



ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 20 — **DIALUNA 8 DECEMBER 1958** — **No. 3307**

Clenn Cox A Gana Promer Wega Pa Rapinos

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Cu un numero di publico un poco decepcionante ayera mainta den Wilhelminastadion a worde hunga e promer di e double-header entre Rapinos y Cabimas, partidonan valido pa e actual campeonato di Liga Occidental di Venezuela. Despues cu e Consul General di nos bisinjanan Dr. Bernabe Perez a lanza e promer strike y e himno hulandes sigi pa esun venezolano a ser entana, e promer partido a cuminza.

E corpulento Glenn Cox, lanzador di Rochester AAA, a dura henter e trayecto pa Cabimas, mientras cu Bill Harris, awor di Montreal, a haci mescos pa Cabimas.

Den e tercer inning despues di dos out, Cabimas a tuma delantera. Davis cu a conecta single ta roba segunda y luego ta ser empuha cu linea den leftfield conecta pa Soraci.

E segunda y ultima carrera di Cabimas ta worde anota den e cuarto episodio. Shortstop Smith ta embasa tras conecta rolling pa su colega Aparicio, kende a comete error. Sherry ta conecta largo hit den jardin derecho y un di e rightfielder ta permiti Smith alcanza home pa e segunda carrera di su equipo.

Rapinos, cu ta worde domina den e promer cuatro inningnan door di pitcher Harriss, ta anota su promer tanto den e quinto inning. Despues di un out Shearer ta single den center cu fuerte rolling. Pastor Romero, kende e mes inning a haci e mihor atrapada di e partido den rightfield, ta sigi cu batazo largo bajando e leftfielder bon pa dos base empuhando Shearer. Tirando un slide den un fallo intento alarga su tubey, Romero ta worde lastima na tercera y mester bandona e partido.

E septimo ta resulta verdaderamente sortario pa Rapinos ya cu nan ta anota cinco biaha pa bai y keda arriba. Jom Finnigan ta habri cu hit. Carion den e hugada di sacrificio ta embasa pa fielder's choice. E toque a worde recogi door di pitcher Harris kende a bira lanza rapidamente pa segunda caminda short Smith a drenta, acepta y lanza rapidamente pa primera. Pero e baseumpire na segunda Mike Kuiperi a yama e hungada na segunda safe ya cu e short no tabata tin contacto cu e base na momento cu e lo ricibi e tiro di Harris y como e tiro primer no a yega na tempo pa saca Carion ambos corredor a yega safe. Finnigan ta provecha un confusion den infield di Cabimas un dado momento pa bai te tercera. E siguiente bateador Shearer ta conecta un bestial linea den righteenter cu ta pasa exactamente ariba e porta grandi di Stadion pa un homerun empuhando tres carrera. Cash tambe ta conecta incogible den left. Martinez ta come ponche, pero Cox ta embasa cu pasage gratis. Mientras cu Co tabata tumando su turno Cash a sali di robo pa segunda y a yega te tercera ora cu e tiro di e catcher a sigi te den centerfield. Luisito Aparicio no ta falla e biaha aki y ta conecta tubey den richtfield empuhando Cash. Jim Tanner ta embasa cu error den infield y Cox cu tabata na tercera ta anota carrera number seis pa Rapinos.

E dos ultimo inningnan ta bai den blanco terminando e partido den un victoria pa Rapinos cu anotacion di 6—2.

Rapinos a conecta 8 hit, ricibi 2 base por bolas, 7 ponche y comete 2 error, mientras cu Cabimas a conecta 7 hit, ricibi cero base por bola, cinco ponche y comete 1 error. Umpirenan tabata Intyre, Smith, Mike y Leo Kuiperi.

UNA a join cu gobierno di DP.-P.P.A.: Felipe Tromp minister di ensenjaza

O'STAD: — Ayera mainta un decisian importante a worde tuma pa U.N.A. ora cu nan a dicidi di acepta e oferta biew di formadar di gabinete Isa, si nan duna nan cooperacian na e Gobierno nobo, di endica Sr. Felipe B. Tromp canio candidato pa e cartera di ensenjanza. Por worde acepta, cu tocante e cartera aki la no bini ningun dificulad, di manera cu denter di algun siman Sr. Tromp lo keda nombra como minister di ensenjanza.

Cu esaki un periodo di conferencia di varios luna e yega na su fin. Durante formacion di gabinete nan no por a yega na un acuerdo, apesar cu tabata resona un voz fuerte pa nan duna nan cooperacion den circulonan di directiva di U.N.A. posibel cu di tur dos banda nan á mesela awa den e binja, di manera cu awor un desicion por a worde tuma.

Statenlid di U.N.A., A. Werleman, pues lo bai apoya e bloki di gobierno di 12, di manera cu gobierno por conta cu 13 voto awor y oposicion por conta cu 9 voto.

Tambe den Eilandsraad hopi probable lo tin otro zonido awor. Apesar cu un exihencia biew di U.N.A.: nombramentu di un Gezagheber prome cu eleccion di Eilandsraad sigur lo no por worde complace, por spera cu lo tin un relacion mas agradabel entre fraccion di P.P.A. y U.N.A. Te cu Juli di otro anja pues un Tijdelijk Gezaghebber lo keda funciona.

Te na unda K.V.P. di Corsow lo cambia su punto di bista nos no por a worde informa aki.



FELIPE B. TROMP

Minister nobo

E minister nobo di ensenaza, senjor Felipa B. Tromp (41 anja), ta casa y ta tata di dos jiu. Actualmente senjor Tromp ta duna les na Arubaans Technische School.

Riba terreno politico e no ta un desconocido. Den Bestuurscollege anterior e tabata ocupa un puesto den asuntonan di ensenanza. Tambe algun tempo pasa senjor Tromp a participa como delegado Antillano na e Conferencia di Mesa Redonda, na unda e Staatsregeling nobo a worde prepara. Foi anja 1955, tempo cu PPA a gana eleccion di Eilandsraad, senjor Tromp no tabata ocupa ningun puesto na Bestuurs College, pero wel tabata miembro di Eilandsraad, locual e ta te cu awor.



Oranjestad

Hanja y perde

Sra. Hoeksema di Aruba Trust Kantoor a avisa polisnan cu e la hanja un lot di Coromoto den un tiendu. E donjo por bai busceele serca dje.

Senjor Pichardo di Seroe Patrishi 10 a entrega un cartera cu contenido di dama na warda.

Senjor Pedro J. del Rosario a perde un baril cu 100 liber di clabo aden entre Aruba Hardware Store pa Aurora Theater. Ta di spera cu e baril aki no a cibra!

Nabegante burachi

Na entrada principal di Lago anochi dos nabegante burachi a camna yega. Parce cu nan a bringa na nan smaak, tabata E.L. y K.H.H. y durante nan pelea L. a dal su cabez contra un taxi y a keda herida. Despues cu nan a worde deteni un rato e dos senjornan a worde hiba na nan barcu.

Interesante show na Marinierskamp diasabra

SAVANETA. — Diasabra mariniersnan a organisa un fiesta na ocasion di celebracion di 293 anja di existencia di korpsmariniers. E fiesta a cuminsa cu un show varia. Nos por a mira „Flamingos" bao di direccion di Sergeant Dijkman. Trio Madrigalos kende a atrece dos rancheras, y un trio forma pa korporalnan Wyers, Muis y Lems cu a canta algun cancion.

Un comedia bao dje titulo „Carnicero" a worde ofrece despues, cual a cayi masha na smaak. Lord Cobashi, maestro di Calypso tambe a contribui cu dos calypsos. Masha interesante tabata un demostracion di jiujutsi, y por ultimo Mariachi Santa Cruz bao di direccion di Heronimo Winterdaal a toca algun pieza.

Comandante, majoor G. Giesberts a dirigi palabra na e invitado y a gradici tur esnan cu a duna nan cooperacion pa e anochi agradabel aki.

Despues tur hende a pasa pa e pista di baile na unda „Blue Room Combo" tabata encarga cu e parti musical, y e baile aki a dura te despues di 3'or di madruga.

Truck di Cine e siman aki

ORANJESTAD. — E truck di Cine dje Institucion Pa Combati mal uso di alcohol na Aruba, e siman aki lo duna siguiente presentacionnan. Riba siguiente fecha y na lugarnan segun ta worde endica: Dialuna, 8 di desember 1958, Santa Cruz, dilanti misa. Diarazon, 10 di december 1958, na Santa Cruz, Rooi Bosal, riba e terreno di futbol. Diabierne, 12 di december 1958, na Pos Chiquito.

Tur e presentacionnan aki lo cuminsa pa 7'or y mei y lo dura mas o menos un ora largu.

Piaorecital di Bodil Frolund

Sala di Centro Cultural tabata bon yen durante e presentacion di e pianista Danesa, Bodil Gjodvad Frolund a laga tende su mes den un recital. Bodil Frolund ta biba pa algun tempo caba na Seroe Colorado y con isola e vecindario aki, ta keda comproba cu hopi amante di musica na Oranjestad y otro lugarnan nunca a tende di e nomber aki te pa nan sa algu di su calidadnan musical!

Pa di prome nos ta contentu cu ta Bodil Frolund a hanja e prome oportunidad pa duna un piano recital den e teatro excelente aki. Y esaki pa varios motibo. Aruba hopi biaha ta considera hendenan di Lago Colony como un grupo di hende completamente apart y isola for di nan.

Pero pocopoco e pensamentu aki ta kita y habitantenan di Lago Colony a demostra un bunita principio di laga yama nan pueblo „Seroe Colorado", asina nan tambe ta parti di nos isla.

Door di Arubaanse Kunstkring tambe hopi a worde haci pa trece musiconan di e bario aki pa duna orkesta etc. Bodil Frolund ta un dje ejemplonan. E piano recital tabata un exito enorme, y tur hende ta spera di mira Bodil Frolund mas biaha den su presentacionnan.

Demonstracion cu bringamentu na Mexico pa liberacion di presonan

CIUDAD DE MEXICO, 6 dec. — Tabatin un bringamentu serio dilanti di prison di San Luis Potosi (Mexico) entre demonstrantenan y e guardianan di prison, cu a la tin a resulta den morto di un mucha y lesion pa mas o menos 15 persona. E demonstrantenan, kende tabata exigi liberacion di 121 otro demonstrante, cu a worde arresta algun ora anterior, sobe e edificio di e prison cu piedra. Despues cu e guardiannan a los algun tiro den laria, e multitud a dispersa, cu excepcion di algun, cu a contesta e tiramentu.

Gracias na intervencion di miembronan di directiva di „Union Civil" — un organisacion popular, cu ta exigi dimision di e gobernador di San Luis Potosi — a bini un fin na e tramentu prome cu yegada di asistencia militar.

Sinembargo ta signi un welga general na San Luis Potosi, unda e estudiantenan a ocupa e universidad. Na otro lugarnan den e becindario aqui tambe ta reina un tension grandi, y ta teme cu un demonstracion di obrero, cu lo tuma lugar awe nochi, lo produci mas incidente.

Bodil Frolund den Schouwburg



Diasabra anochi Bodil Froland, e pianista di Seroe Colorado, a duna un recital den schouwburg. Bodil Frolund kende a duna varios concierto caba otro na Caracas y na Europa, a cosecha hopi exito.

Cabimas a gana segundo pa split Doubleheader

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Combinacion di e lanzadornan Luis Marturet y Larry Sherry a duna Cabimas un triunfo den e segundo partido hunga ayera tardi den Wilhelminastadion. Manager Norman Sherry a move su hungadornan bon na e momentonan necesario, loke a resulta cu e novena di Rapinos cu ta na cabez di e Liga Occidental a sucumbi.

Rapinos a anota su promer rayita den e inning inicial. E famoso Luisito Aparicio, kende den e partido aki si e demonstra di verdad cu ta e ta mihor short di mundo actualmente, ta habri su single, y ta roba segunda y tercera. Despues cu Tanner ta ricibi pasage gratis, Finnigan ta conecta pa tercera y e promer doble matanza di e partido ta tuma luga di Finnigan pa Vilchez pa Soraci. Aparicio a anota cu fielder's choice.

Atrobe den e tercer Rapinos ta cruza home. Miguelito Martinez ta habri cu toque di infieldhit y tranquilamente ta roba segunda. Billy Dufour ta mande tercera cu toque di sacrificio. Passball ta permiti Martinez anota e segunda y ultima carrera di su equipo.

Cerrando e cuarto episodio Cabimas ta anota su promer carrera. Tom Davis ta conecta tubey contra di lanzador Dufour. Soraci ta sigi cu un batazo identico empuhando Davis, mientras cu un passball ta permiti Soraci yega te tercera. Jenkins ta camna gratuitamente pa primera. Ariba un rolata di Dixon Bell segunda base Tanner ta haci gran hungada sacando e corredor di tercera pa home apesar cu e la flumbea un rato. A keda dos na base y Smith ta rolata pa tercera pa un doble matanza pa e via 53.

E carrera di empate ta worde anota den e sexto. Manager Less Moss di Rapinos ta yama e surdo Rafael Malendez pa lanza e sexto na lugar di Billy Dufour y Melvendez ta ha Davis. Toque di sacrificio di Soraci bri regalanda pasage gratis na Tom ta pone Davis na segunda. Despues cu Jenkins ta fly out, Dixon Bell ta conecta linea di hit den left empuhando e carrera di empate. Smith a cerra e entrada cu fly den center.

Cerrando e octavo episodio y enfrentando e lanzador Nestor Cardenas, un derecho cu a drenta pa Melendez e mimar anterior, e pelotoronan di Cabimas ta anota dos biaha pa sigura nan victoria. Pa tercer biaha cu Tom Davis ta habri y atrobe ta inning di carrera pa Cabimas. E biaha aki Davis ta embasa cu rolata incogible den jardin robes. Un perfecto hugada di hit and run ta sigi ora cu Soraci ta hitea den rightfield y yegando Davis te tercera cu bon corring. Jenkins ta ricibi luego base por bola intencional pa yena e basenan sin out. Dixon Bell ta rolata suave pero poco dificil den direccion di caha di pitcher y lanzador Cardenas ta comete error. E short Aparicio a trata di saca e bateador, pero a cai y su tiro ya a yega laat, mientras cu for di tercera Davis a anota e carrera di bai ariba. E siguiente bateador Smith ta conecta rolling pa short y force out ta worde haci na home kadando asida tres na base. E propio manager Norman Sherry ta sigi cu linea di hit den left empuhando Jenkins for di tercera. For di segunda Dixon Bell ta trata di anota tambe, pero e ta bira victima di un perfecto tiro di e centerfielder Martinez. Milton Perez tabata e tercer out cu rolling pa tercera.

Rapinos a utiliza tres pitcher, kendenan a ricibi 6 hit, regala 7 base por bola y poncha 4, mientras cu e equipo a comete un error.

Cabimas a usa dos pitcher, Marturet y Larry Sherry, kendenan a permiti 6 hit, regala dos pasage gratis, poncha 5 y a conta cu perfecto respaldo di nan companjeronan den fildeo. Luis Marturet a resulta ganador. E umpirenan tabata e mesun di e promer wega.

Indudablemente ambos wega tabata di bon baseball y e relativamente poco fanaticonan cu a presencia e encuentronan aki a goza di e hungadanan.

Musiconan di jazz practicando



Nos tabata presente diabierne anochi n.p. den club Chines na unda e orkesta di „Arubaanse Jazz Vereniging" tabata practicando. Diabierne dia 12 di december awor nan lo duna un presentacion den e schouwburg. E orkesta aki cual ta worde dirigi pa Dick de Keyzer y di cual nos ta mira un parti den accion riba e foto aki ta toca bon, y no tin duda cu diabierne anochi den schouwburg tur hende lo keda satisfecho di nan. Mescos cu durante e prome Jazz Festival na Basi Ruti, den schouwburg e programa tin como punto final un jam-session.

EILANDGEBIED ARUBA

Openbare aanbesteding

———

Namens N.V. Arnven zal ten kantore van Openbare Werken Aruba op 2 januari 1959 's morgens 10.00 uur in het openbaar worden aanbesteed:

1. de levering van „Laundry-" en „Valetequipment"
2. a. de levering van materialen t.b.v. het „Sound-system in het Aruba Caribbean Hotel.
   b. de installatie van het onder a genoemde materiaal.

Specificaties en voorwaarden te bekomen op Woensdag 10 december op het kantoor D.O.W. Aruba.

Sint serca Lions



Ayera mainta Sinterklaas na cas di senjur Jan C. Laele a bishita Lions y nan jhunan. Aki nos ta mira con e ex-president di Lions ta hanja un scual serca Sint, pasobra semper despues dje renuion-nan di Lions e ta forma otro renuion cu un grupo di amigo na unda nan ta keda te laat. E fiesta di sinterklaas tabata un exito grandi serca e Leones.



San Nicolas na P.O.V.A.

Mescos cu tur anja, San Nicolas a yega P.O.V.A. trobe na un manera extra ordinario E biaha aki Sinterklaas y Piet a bini abordo di un grua grandi di Taylor. No den cabina, pero den e cubo, na unda normalmente nan ta transporta cement. Asina cu diasabra anochi na P.O.V.A. ta sosede cu Sin Nicolas y Piet ta cayi di den laria E foto aki di senjor Oudemaller ta duna un bon impresion dje medio di transporte.



Despues cu e recuionnan a worde reparti, e wisselbeker a worde entrega na e ganadornan di e Vijfkamp, e equipo di San Nicolas, cual pa di tres biaha sigui a gana e vijfkamp, asina a bira donjo difinitivo dje copa awor. Riba e foto aki nos ta mira e ganadornan y e bishitanan haltu. Di r.p.dr. senjores Ooms, Van der Wal, Sint, Piet, Tuinenburg, Bilderbeek, Oudenaller, Brinkenberg.

REVISTA DEL CARIBE

Programa: La Revista del Caribe
Traduce: Margarita Nazario
Produce: Margarita Nazario
Sponsor: La Comision del Caribe
Fecha: Noviembre 23, 1958
Hora: 9.00—9.15 a.m.
Sta.: Wapa Radio Station
Controo Tema. . Marcha Colonel Bogey

PUERTO RICO: — La Administracion Federal de Hogares publicos, revelo recientemente un plan de 48 proyectos, incluyendo dos en las Islas Virgenes, los mismos han sido puestos baja los contratos de contribucion anual. La construccion ha sido propuesto para que los mismos esten terminados al concluir el 1961, excepto uno en San Juan. Cuando todas esten terminados habia un total de 9.868 unidades de viviendas valoradas en $ 95 millones. En San Juan solo estaran situados cuatro proyecto que comprenden 3.328 unidades.

—o—

MARTINICA: — El mes pasado una delegacion de agricultores de la Guayana Britanica visituron a Martinica para obtener informacion sobre los metodos usados en el pais en los campos de la agricultura y el aumento en la ganaderia. Entre los delegados habian representantes de varios comites rurales de la Guayana Francesa, asi como el Director de Servicios Agricolas. Los delegados demostraron un marcado interes en el cultivo de la pina y el guineo, toda vez que la Guayana Francesa ha hecho todo lo posible para la rehabilitacion del cultivo de estas cosechas en su programa de desarollo.

—o—

INDIAS OCCIDENTALES: — De acuerdo con un reciente comunicado de la Oficina de Informacion Federal, se planeau tres conferencias de los Gobiernos de las Indias Occidentales, a las cuales el Gobierno Federal Convocara proximamente. Una de estas conferencias es la del Concilio de Ministros para discutir materias de comun interes en las Indas Occidentales e incluyendo a la Guayana y Honduras Britanicas.

Otra es la conferencia con el Procurador General o/o jefes del Departamento de contribucion sobre ingresos de los Gobiernos de las Indias Occidentales para discutir un acercamiento comun en esta materia, cuando el gobierno Federal tome los poderes en este respecto. La tercera conferencia es la del Concilio de Ministros para discutir y llegar a un acuerdo sobre la Union de Derechos y el patron de la Legislacion de incentivos industriales atraves del area.

JAMAICA. — New Kinston, es el nombre que se le dara al condado comercial que se construira en Jamaica. El mismo sera el centro comercial mas grande jamas construido en la historia del pais. La moderna ciudad dentro de una ciudad, suelen referirse casi siempre que le nombran. El mismo sera consetruido donde se encuentra actualmente situado el Knutsford Park Racecourse, cubriendo unas 80 acres y marcara la primera expansion cientifica planeda en el metropolitano Kingston. Este lugar esta rodeado por todos los lados por urbanizaciones residenciales, y New Kingston esta reconocidos por algunas autoridad de ser el area local, ideaal para un verdadero centro comercial y profesional moderno. Incorporado en los damaticos planes de New Kinkston, se encuentran amplias avenidas, soberbios lugares de compra, emplio lugar de estacionamiento, plazas, parquez, hoteles y casis de la cual Jamaica podra sentirse orgullosa. Otra atraccion simbolica de este reciente adelanto sera el nombre de las avenidas y bulevares. En el esquema puede verse que cerca y al frente de la arteie comercial central llamada Knutsford Boulevard, puede verla a Tobago Avenue, Grenada Crescent, Barbados Avenue, Trinidad Terrace, St. Lucis Avenue, y Dominica Drive.

PUERTO RICO. — De acuerdo con la Oficina de Investingacion Economico de Fomento, Puerto Rico obstuvo un aumento en el impreso neto de la manufactura por un 160 por cierto desde 1950. . . El ingreso total en el ana fiscal 1950 fue de $ 88.7 millones, y en el ano fiscal 1958, fue de $ 230.9 millos. El aumento mas marcado fue registrado por las fabricars de Fomento. En 1950 el ingreso neto de las mismas fue de $ 8.2 millones, y en el 1958 fue de $ 112.2 millones

El ingreso beto obtenido de los plantaciones de asucar y tabaco bajo por un 21%. De 43.3 millones de dolares en 1950 a $ 27.1 millones en 1958.

„Otras Fabricas" registraron un 98 por ciento de aumento, de $ 46.2 millones en el 1950 a $ 91.6 millones en 1958.

DOMINICA. — Recientemente se llevo a cabo un aterrisaje en la pista del aerodromo en construccion por el Gobierno en Melville Hall cuando un Grumman Goose aterrizo alli. Esta ocasion marco la inauguracion oficial del aeropuerto de Dominica. Estas facilidades temporeras estaran a la disposicion con cuatro horas de anuncio, como lugar para aterrizar y despegar aviones. El uso de la pista sin embargo, esta limitado a operaciones diurnas de lunes a sabado, y esta restricta para aviones que excedan de 12.500 libras de peso.

Resultadonan di wega di futbol na Hulanda

EREDIVISIE

Sparta—DWS/A 2—2; Fortuna '54—ADO 3—1; Elinkwijk—NAC 1—3; Willem 2 — Rapid Jc. 2—0; Ajax — NOAD 2—0; VVV — DOS 0-0. Scheveningen/Hollandsport — Blauw wit 1-3, MVV — Spcl. Enschede 3—0; PSV — Feyenoord 3—1.

EERSTE DIVISIE A

Wageningen — DFC 0—4; De Graafschap — Helmond 0—1; Hadam ? 3—2; Limburgia — Leeuwarden 1—2; SVV —ZFC 2—1; Alkmaar — BVV 2—2; VSV — Eindhoven 3—2; Fortuna (Vlaardingen) — AGOVV 3—1.

EERSTE DIVISIE B

Excelsior — Stormvogels 4—5; Volewijckers — Heracles 0—1; KFC — Hermes-DVS 1—0; Roda Sport — HFC 2—3; RBC — RCH 1—2; Helmondia '55 — Sittardia 1—2; Rigtersbleek — GVAV 0—1.

EERSTE KLASSE A

DWV — Gouda 1—2; Emma — UVV 3—2; Laakkwartier — VCS 2—2; OSV — DCG 1—0; De Spartaan — Unitas 2—0; CVV — Quick 0—1.

EERSTE KLASSE B

Alcides — ZAC 2—0; WVV — Borne 1—3; Quick '20 — Be Quick (Zutphen) 1—5; Sneek — WVC 1—0; Jnick (Nijmegen) — Zwaagwesteinde 4—1; ESCA — Hengelo 3—2.

EERSTE KLASSE C

Spcl. Emma — Roermond 2—0; De Spechten — Boxtel 1—0; Vlissingen — Hoensbroek 2—4; MOC'17 — Heer 0—3.

TWEEDE DIVISIE A

DHC — Longa 3—1; Wilhelmina — Hilversum 1—3; Velox — Dosko 3—3, Baronie — EDO 2—2; 't Gooi — De Valk 3—0; EBOH—UVS 0—2; ONA—Xerxes 5—1.

TWEEDE DIVISIE B

Velocitas — Oldenzaal 1—3; Enschedese Boys — Rheden 1—1 Opv. Enschedese Boys; Be Quick — PEC 1—0; Zwolse Boys — Veendam 1—2; Tubantia — NEC 1—1; Heerenveen — Go Ahead 0—2; Zwartmeer — Oosterparkers 4—1.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarvoor sta je zo te schreeuwen?"

———

„Pakiko bo ta grita asina?"

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitpot. Union Store, San Nicolas.

GETROUWD
Guillermo Ruiz
en
Astrid Bareño
Caracas, 4 december 1958.

Apuntes editorial

Den politica tur cos por worde spera y nada mester sorpresa bo. Toch lo tin hopi hende cu lo keda stranjo ora cu nan hanja e noticia, cu U.N.A. a join e gobierno di D.P.-P.P.A. y te hasta prome cu eleccionnan di Eilandsraad a tuma lugar.

Directiva di U.N.A. du esaki a tuma un risico politico extra grandi na su encargo. E lema cu nan to usa duronte nan campanja „Nos tin un principio y correcto" mihor nan no usele e biaha aki. Pasobra di principio no a resta noda.

Asino tabata tambe durante eleccionnan di Eilandsraad na 1951, tempo cu U.N.A. na e ultimo momento a kore formo Eilandsbestuur cu A.V.P., despues cu prome cosi nan a yega na un acuerdo cu P.P.A. tocante e mes un obheto. Y owor mescos to e caso trobe, despues cu durante campanja di eleccion nan a yama P.P.A. po tur loke ta bunita y mahos.

E argumento pa uni pa un cierto „control" no ta pega, ora cu bo nota bon, cu e bloki democratico, tambe sin voto di U.N.A. por goberna y no tin mester di U.N.A. henteramente den Eilandsraad.

Otro argumento: uni pa interes general di Antillas Neerlandes, lo por zona hopi mas bon, apesar cu ta seli e pregunta, pakiko uni cu hendenan, cuol, manera U.N.A. mes varios bioha a bisa, seguramento no ta traha na interes di Antillas.

Asina cu no ta nada stranjo tampoco ora durante eleccionnan di Eilandsraad hopi votador lo laga e partido aki un banda.

PAGINA TRES

Suceso Den Sala Tribunal Na Aruba

Intencion pa golpi mortal

Durante tratamentu di varios casonan diablerue u.p., e caso di L. M., un Arubano di 28 anja a worde trece padilanti M. ta un tercio largu kende a escohe e abogado di mas cortico entre tur e abogadonan como su defensor, cual na cierto momento tabata forma un gracioso contraste. Prome cu juez J. J. M. van Geut a cumisa cu e interogacionnan, e abogado mr. P. P. C. H. van der Voort ta hasi un peticion na juez pa declara e citacion aki invalido pa motibo di negligencia di costumbre y pa pone su cliente liber inmediatamente Senjor Van der Voort ta spikn detalladamente di kiko e negligencia aki ta trata, segun e ta hanja, y na unda e ta opina cu ta mihor pa keda sin castiga un persona pa un delito, cu libertad di hende ta worde poni den peliger y cu poder di gobierno ta hasi mal uso di esaki pa falta di flohedad of negligencia ora cu nan mester considera cierto stipulacionnan. „Pa persigui un hende esaki mester bai di tal manera; cu acusado por hasi uso di su derechonan humano y e derecho aki mester ta completamente garantisa". „No ta correcto", asina e abogado ta sigui, „cu e demanda pa detencion ocho siman despues numa ta worde notifica". Segun mr. van der Voort esaki ta un negligencia cu por dirigi na anulacion dje citacion, mas cu e posibilidad pa firma pa corte supremo ta keda tur frusta door dje orde di detencion aki.

Mr. F. C. Flick, fiscal ta bisa den su replica, cu notificacion dje orde pa detenicion segun ley no ta exihi cu mester worde hasi inmediatamente. Asina cu segun el, no tin question di negligencia.

Mr. Van der Voort ta contesta riba esaki cu anto Ley tal ves ta demostra un cierto falta aki, pero di tur manera e systema di O.M. ta contra base di ley, cu di tal maneru e citacion toch mester keda anula.

desicion importante

Juez dunando su desicion mes ora riba peticion di e ebogado, ta lamenta, cu O.M. a keda asina laat prome cu nan a pasa pa notificacion dje detencion. E ta trece padilanti por lo de mas, cu ley unicamente difinitivamente ta stipula, cu e notificacion mester worde tuma prome cu e sguiente persecucion. Di tal manera cu no por worde papia di un negligencia formal di parti di O.M. y dunando algun splicacion mas, ta conclui cu ta imposibel pe considera e citacion aki invalido.

Hincamenta

Despues di esaki tratamento dje caso mes a cuminsa. Loke a biní na claridad ta cu e hombrer L.M. dia 7 di september u.p. anochi pa 8'or bao di influencia di alcohol, a bai na un cas na Barcelona, na unda senjorita B.R. tabata biba, su esposa di antes y te cu poco tempo pasa prome cu dia 7 di september su concubine, kende tabata spera otro jiu di dje trobe. Despues di a kibra porta dje cas e la drenta den e camber na unda e muher tabata y cu un punjal skerpi a hinca e muher barios biaha den su pechu.

Como fondo dje hecho aki mr. Van der Voort ta declara con su cliente na Mei '51 tabata casa cu e victima: e tabatin 20 anja di edad, y e muher 15 anja. Door di intervencion di otro hende, specialmente di parti di mayoman ta bini desunion, cual a resulta cu partimentu na Juni 1956. Poco tempo despues e pareha hoben a bolbe haci bon cu otro y a bai biba buntu trobe, durante cual union pa 1 di december '57 nan a hanja un jiu. Dje tempo caba nan tabatin intencion pa bolbe bai casa cu otro. Na principio dje anja aki e muher a bolbe keda na estado pa di dos biaba.

Na fin di Augustus sinembargo tabatin desacuerdo trobe entre e hombrer y su namorada. E muher di repente a bandona cas sin bisa na unda e ta bai.

E dia di hincamentu „amigonan" di L.M. a haci kere cu su muher tabata biba cu otro hende. Bebiendo nan tabata bolbe riba e caso aki cada rato, locual na cierto momento a haci M. perde cabez. Ora cu su amigonan ta bisele na unda su estimada Bernadeta tabata actualmente y na unda sigur nan lo hanjele cu e otro, si e bai anochi pa 8'or, e la dicidi di bai mira si ta berdad na e ora cu nan a bisele, bon harma cu un punjal, pa baha su rabia riba e muher aki pa su infieldad. No tabatin ningun clase di otro hombrer den cas, pero ni esaki M. no ta ripara mas na e momento ey: E TA HINCA NUMA.... y casi mes ora e ta bini na tino: Segun su muher ta pidicle pordon e ta bini bij pocopoco. E ta bai busca un dokter, pero no ta logra. Ora cu despues e ta bolbe e ta hanja cu mientras tantu nan a hiba su estimada hospital caba.

Demanda di fiscal

Mr. Flick no por a jega na e prueba pa conclui „intencion pa mata", pero ta hanje cu wel tabatin deliberacion y consideracion prome cu acusado a comete e hecho, pero esaki no a worde haci calma y tranquilo, di manera cu acusado por a considera e resultadonan di su hecho. M. tabata hopi irrita, mayormente door di informacion falsunan di su „amigonan". Asina cu fiscal ta conclui „intencion pa golpi mortal". Fiscal kier tene cuenta cu e dosnan a haci bon cu otro mientras tanto y cu nan matrimonio por tuma lugar cada momento asina cu presenta e prome oportunidad. E ta demanda un castigu di prison di un anja sin descuento, di cual sinembargo cuater luna condicional. E punjal mester worde destrui.

Crime di pasion

Conclusion di mr. Van der Voort tabata: „crime passionelle" asina e ta jama e hincamentu aki. Door di irritacion di cuentonan di su amigonan, M. a bira siego di rabia y desilusion. „Su bon amigo B.S. mester ta para aki na e momento aki. E ta mas culpable dje crime aki cu M. mes", asina mr. Van der Voort ta bisa.

Cu M. kier a castiga su muher cu un punjal, segun e abogado, ta mas riba un instinto animal, pa castigamentu di e sexo debil ora di mal comportacion, cual tur hombrer ta posee, specialmente aki na Sur-America." E ta suplica juez pa duna su cliente un castigu masha suave, si ta posibel unicamente e voorarrest cu e la sinta caba, considerando e union di e dos nan trobe mientras tanto, y tambe e hecho cu M. a worde retira for di Lago, pero kende tin tur intencion di busca un trabao como lasdo na Corsow pa forma un bida nobo p'e y su famia.

Despues di ocho dia juez lo duna su desicion.

La Fama den finl di torneo tras derrota Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Diabierne anochi e oncena di Los Verdes de Savaneta a sigi cu nan revancha ariba e equiponan di hoofdklasse ora cu nan a gana Los Azules de Aruba Jrs cu score di 2—1.

Atrobe nan a duna mihor futbol cu nan contrario y a obtene un merecido triunfo. Despues di a pasa e promer mitad hopi den defensa, e oncena di Savaneta a reacciona den e segundo tempo y penetra e defensa di Aruba Jrs dos biaha pa obtene e triunfo.

E goal di Aruba Jrs a orde anota den e promer mitad door di Mundo Kemp, mientras cu pa La Fama a score Coffie y Colina ambos den e segundo mitad.

E defensa di La Fama a traha bon cu Joy La Rosa na cabes y teniendo su ex-companjeronan di equipo bao control.

Awor La Fama a situa su mes den finale di e Torneo Eliminatorio aki. Nan lo mester enfrenta e ganador entre San Nicolas Jrs y R.C.A., kendenan lo enfrenta otro majan anochi den Wilhelminastadion.

Torneo di Basket di Aruba Jrs ta finaliza awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — E ultimo dos partidonan di e torneo di basketball eliminatorio organisa pa Aruba Jrs ta tuma luga awe nochi ariba nan cancha na Socotoro. E promer partido lo ta entre e equiponan femenino di Aruba Jrs y Estrella, ganadornan di Seven-Up. Den e segundo encuentro lo enfrenta otro Aruba Jrs II y Plymouth. E quinteto di Aruba Jrs II a elimina nan mayoman diaVierne anochi inesperadamente. Asina ta cu awe no chi tur amante di basket dirigi nan mes pa e cancha di Aruba Jrs na Socotoro pa presencia dos interesante encuentro.

TA BERDE?

— Cu kende bo ta casa?
— Cu un muher.
— Masha bon contesta! Bo conoce un hende cu no ta casa cu un muher?
— Si, senjor huez.
— Kende?
— Mi ruman muher!

L. D. Gerharts ta bai Bonaire atrobe

Segun informe cu no a ricibi Sr. L. D. Gerharts, director di Handelmaatschappij Kralendijk N.V. y Handelmaatschappij Bonaire N.V., ta cerra su oficina na Corsow y ta bolbe establece atrobe for di 19 December 1958, na Bonaire.

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI

No. 62

Suerte a cuminza ta bira na banda di lord Ryeburn, pasobra e minanan a cuminza ta produci masha hopi diamentanan de la manera cu den poco tempo lord Ryeburn a bira e conde di mas rico di enter Inglaterra, mientras e hoben condesa tabata considera como un dje reinanan di mas simpatica i mas bella pa motibo di elegancia i su hermosura

Tabata pa nan dos anja brillante, pero tabata alavez dos anja cu a caba tambe demasiado pronto.

CAPITULO XXV

Un dia di Juni masha hermosa a abri pa e famia aqui. Kloknan tabata resona alegremente den torrennan di misa di Lancedene.

Columnonan di posesion casi tabata tur reuni, anima i contento; pues riba e mainta soleado aqui Lady Clarisa a duna luz na un yiu hombrer, heredero di asina un gran fortuna.

Tabata como si fuera nan sa pa instinto cu e conde tabatin ansia pa un yiu hombrer.

Tabata un noticia deliciosa.

Kloknan a participa e noticia aqui na tur manera i tur conociman i circulonan aristocratico no tabatin otro combersacion. Nan tur pareu tabata combersa i participa den e fausta noticia, e acontecimiento grandi!

Enter e cas tabata hubila i tabata reina masha satisfaccion.

E condesa viuda a yega Lancedene algun dia prome; i doctor Fellowes a ser jama expresamente pa e asisti na e parturienta.

Excepto e gran cirujano Fellowes aqui, tabata presente tambe e medico inteligente di Lancedene.

E heredero chiquito tabata drumi den su cuna riquisimo; masha poco sirbiente i famianan di mas yega tabata ser permiti pa mira e heredero aqui.

Nan tabata sali foi e cuarto dje baby i cada un tabata sali cu e mes palabranan, cu e tabata e yiu di mas bunita cu nan a mira.

„Mama", e conde a bisa rebozando di un orgullo paternal. „Mi quier pa mi yiu carga nombrer di mi tata. Lo nos jam'e Vance".

I Lady Ryeburn a queda ta mir'e cu wowonan jen di lagrima.

„Si e bin ser un yiu asina bon pa bo, manera abo tabata pa mi, anto lo e mester ricibi bendicionnan di cielo".

Luz di solo no tabata asina brillante manera e bida cu a abri awor despues di nacimiento dje heredero chiquito, pasobra repentinamente i silenciosamente un gran ansiedad a podera riba e mansion feliz.

E sonrisanan a desvanece, e silencio i e obscuridad a obscurece na placer i na luz i inesperamente e condesa a bin bira malisimo despues di parto.

Criarnan tabata corre p'ariba p'abao, siguiendo instruccionnan dje dokternan cu a asisti e condesa.

Den un huki aki i aya bo tabata hanja e criarnan ta tapa nan cara cu nan voorschot ta jora den silencio.

Den e dormitorio, silenciosamente e dos doctornan tabata observa e mama palida quende lo no mira luz mas di un dia nobo.

Den un otro cuarto un hombrer tabata na rudia ta suplica cielo di conserva e mama aqui pa su yiu chiquito.

E hombrer aqui tabata conde Armin, quende e dokternan a saca un rato foi cuarto dje condesa muribunda.

Despues di un rato cu boz debil e enferma a murmurra:

„Mi quier mira mi esposo".

E dokternan un a drei mira otro.

E dokter di Lancedene a bisa e cirujano:

„E bishita aqui dje conde ta capaz na excite, pasobra den su situacion actual cada excitacion por causa su morto".

Pero e cirujano especialista a responde:

„E danjo aqui no por ta masha, pasobra lastimamente ya su oranan ta conta caba".

Clarisa a dirigi su miradanan na nan tur dos.

„Ta paquico boso ta mira mi na un manera asina stranjo?" Clarisa a puntra e dokternan; „acaso mi ta na peligro anto? Acaso mi ta bai muri?"

E sombrio di cara dje dos dokternan aqui a sobresalta Clarisa.

Su pregunta a pone e dos dokternan aqui ainda mas confus. E ora ai e condesa viuda a yega cerca Clarisa i a bis'e:

„Mi querida Clarisa, bo curpa no ta mucho bon....al contrario bo enfermedad actual ta grave".

„Mi ta bai muri!" el a ripiti.

I ningun dje tres personanan aqui cu tabata rondo di su cama tabata tribi na contradeci e condesa aqui.

„Larga mi mira mi esposo", el a suplica.

I e dokter especialista a bisa:

„Si....awor ta ora di larga su esposo drenta numa.

I ora cu lord Ryeburn a drenta e cuarto e enferma a bira su cara p'.

Su aspecto i su boz a comove tur e presentenan ora cu el a bisa na boz ya debil:

„Armin, mi ta muri. Bini na mi lado, mi querido esposo. Larga mi muri den bo braza".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Nicolasa Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Diana, Maria, Theresita, Alberta, Rosa, Antji y Carmen, omo y tantanan, welo y welanan, especialmente di su madrina Modesta Wolff, y di tur su amiganan di school y di su juffrouw.

A drenta nan enlace matrimonal na Caracas Senor Guillermito Ruiz y Srta. Astrid Bareno. Felicitacion ta bini especialmente di su padrino Modesto Figaroa.

E hobencito Ambrosio Paesch ta celebra su feliz cumpeanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Irena, Aleandro, Isidora, Helena, Evaristo, Tomas, Bernadette, Sinovio, Chichi, welo, tantanan, primo y primanan, especialmente di Arcadio Wernet.

Viola La Rosa ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo, Joy La Rosa, jiunan Josefa, Jossy La Rosa, y di mama, tata, rumannan Ramiro, Marina, Carmen, Clara, Carlos, Felipe y di Amelia Oduber y Maria La Rosa, ihanan Nelly y Rudy, comer y compernan, y demas familia La Rosa, Trinidad y Marchena.

Senora Nicolina Nicolaas ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion d su esposo Wlem, jiunan Efrain, Robert, mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Ramiro, Trina, Edwin, sobrina Ludwina Geerman, suegra Maria Nicolaas, suegro Victor.

Senorita Linda Boekhoudt a cumpli 17 primavera y ta ricibi felicitacion di su estmada mama, tata, rumannan Theresita, Kthrien, Lucy, Mina, Pedro y Emy, sobrino Boysi, y Hurdy, especialmente di su prima Margo Solognier y Annie Geerman.

Awe a cumpli anja Senorita Annie Geerman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 3 rumannan, sobrino, sobrinanan, tanta y omonan, especialmente di prima Linda Boekhoudt y Margo Solognier.

E dos hobencitonan Ale y Alex Croes, kende ta cumpli 8 anja, ta ricibi felicitacion di nan tata Jendi, mama Noveva, rumannan Petrae Rosa, Calito, Chebito, Carmen, Catrientje, Ninita, Martino, Mario y Selfa, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di Meneer van der Biezen y tur nan amigonan di 2de klas di Noord ta larga feliciteer nan.

E chikitin Ligia Wouters ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Bubu, mama Linda, ruman Jojo Wouters, padrino Mathias Wouters, madrina Aura, tur su omo y tantanan, prima y primonan, wela y welonan, tur su amiguitonan, especialmente di familia Wouters y Martijn.

Senorita Pina van der Linden a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Colai, mama Rosae rumannan Toni, Meme, Thelma, welo, wela, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Albertina Ruiz, Mersinda de Kort, padrino Juan Ras, especialmente di su amiga Eliza Ras.

Simona Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Francisco, jiunan Oncha, Lin, Mino, mama, tata, 5 rumannan, suegra, cunjanan, primo y primanan, 17 ihanan, especialmente di Dichi y demas familia Koolman.

Maria Nicomeda Marchena ta cumpl 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Augusto, mama Maria Leoncita, rumannan Augustina, Otila, Chimina, Mechi, Bubny, Lio, Roby, sobrino Rosa, Helena, padrino Brodo Alders, madrina, familia Marchena, su dos familia Alders.

Elizabeth Gomez ta cumpli 4 anja. Felicitacion ta bini di su tata Pedrito Gomez, mama Leonidas Gomez, especialmente di tur su rumannan Selma, Sylvia, Diana, Mario, Alberto, Tiofilo, Roland, Imelda y Luisito Gomez, padrino Elias Tromp, madrina Susanita Dania y demas familia Gomez.

Senora Brigida Montaner ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Agapito, mama, tata, tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, tanta y omo, especialmente di su mer Elizabeth Tromp, comper Roy Franken, Inchi, Margriet, Elvira y Ita, Dora Montaner, Fabia, Estrinita, Mathilda Matos, Bubuchi y Fefe Montaner na Punto Fijo.

E hobencita Gretha Ludwina Tromp ta celebra su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, Calista, rumannan Jorge, Mario, welo Hose, wela Eliza, tanta Maria del Carmen, Marianita, Elizabeth, Brigida, Maria, omo Jossy, Benny, Frans, Prima Glenda, Ada, Sonia, Annie, Soraida, Eilyn, primo Albert, Frans, Tico, tambe di Alberto Solognier, Agapito Montaner, Frans Croes, tur su amiguitanan, especialmente di su madrina Marianita Solognier.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo aan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

CINE
De Veer 8.30 For whom the bell tolls
Rialto 8.00 Death in small doses
Principal 8.00 Mister Cory
Aurora 7.30 Wings of the hawk
Savaneta 7.30 De Madonna van de slaapwagens

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braunmuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

AGENDA
Dialuna 8 di december

Welga na Trans World Airline a termina

WASHINGTON, 7 dec. — E welga di e mecaniconan di e compania aerea Trans World Airlines, cu a cuminza 17 dia pasa, a caba ayera. E servicionan di T.W.A. lo sigui mayan. E welguistanan a acepta e proposicionnan di e directiva di e compania tocante un tratado di trabao nobo.

EL CISCO KID

„Nada di groceria. Nos ta bai hiba boso cerca e sheriff." Mientras tanto e verdadero bandidonan ta alehando mas y mas..... „Nos a dwaal nan." „Si, pasobra ningun hende ta sigui nos." „Si nan detene e dos nan alla, kiko nan lo haci cu nan?" „Nan lo horca nan."

☆



JUAN EL INTREPIDO

Donny ta keda manera paraliza.... ora e la mira cu e guardianan a mirele. Pero poco rato despues.... Juan ta bula coge Donny, kende sorprendi ta puntra: „Juan.... mi a kere.... Kiko bo ta haciendo aki nan?" „E mesun locura cu abo ta haciendo y awor no tin otro medio cu riska tur loke nos por."

☆



DICK TRACY

„Mihor mi laga para. E poliesnan a nek mi. Mi no tin chance di hanja e llavi di e slot machjen back." „Apesar di todo, mi no ta mas cu un mucha ainda.... un victima inocente di e forzanan opuesto.... cu a ser bendi den e slot machien Racket door di mi propio mama.... cu nan a forza pa scirbi e Syndicado desde cu mi tabatin 12 anja. Mi amigo, asina mi mama a train mi un baha pa un asunto di husticia. Y lo bai usa e mesun palabranan awor cune ora mi llega cas."

☆



RIP KIRBY

Oran Stanley a tende e stem bisa „Para", e la contesta cu un tiro di su revolver cu inmediatamente na su turno a ser respondi pa otro tiro di esun cu a ritele para. Tur ta acerca pa presencia e tragedia. „Mi tabatin un apuesto cu mi hendenan manera mi a sugeri, Rip." „Y e la resulta manera nos tabata spera, Hefe Stone. Ya e cortina a cai pa Stanley."

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Trece e presupuesto, atrobe pa mi. Peg! Mi tin cu tira un vista riba algun cos ainda, Clint ta bisa. Ta bon, Clint, Peg ta responde sin gana. Su dia siguitente.... E a pidiè atrobe, Lalo! Peg ta conta Lalo. Awenochi lo mi bay den su apartamento. Si mi jamé promé lo e por desculpé. Danki, Peg. Mi no quier preocupa bo.... pero e ta haci mi tur nieuwsgierig.... Limo ta jama na telefoon y ta bisa... E ora a jega, Clint! Percura bo trece e cifranan awenochi.... o majan mi ta saca tur cos afor! Nos ta contra cu otro pa nueb'or.



EL DIARIO DE UNA VIDA

Qui buelta e bida qui por tin no! A para bira cu mi ta empleado di Val Winston, na ora di trabau e lo ta mi hefe.... pero e tempo sobra lo nos ta rival. E por te hasta quita mi.... E dos muchamuhernan ta sinta na mesa ta scucha Dan su combersacion masha entusiasma. Te hasta quita mi novia for di mi, si e por! Dan ta bisa.

☆



PEPITA

Mi tin mas cu mei hora ta warda Pepita! Lorenzo ta murmura den su mes. E a para warda te fada. Un senora ta jega cerca Lorenzo y ta puntré si e por mustré ta na unda postkantoor ta queda.... E ta queda na e cabamento di e call. aqui mes, Sra. Lorenzo ta contesta. Net cu Pepita ta jegando cerca, e senora ta camna bay. Ta quien e dama ey ta? e ta puntra. Solamente pidi e a pidi cu mi por mustré unda postkantoor ta queda. Bo no spera cu mi ta quere loque bo a caba di bisa mi, no? Muhernan verdad! Lorenzo ta pensa den su mes.



Cumpleanjo feliz

A celebra su feliz cumpleanjos e cimpatico caballero Juancito Wolff y ta ricibi felicitacion di su mama Philomena, Maria, Joseph, Thomas y Juan, tambe di tur su amiganan, familia Wolff y Henriquez.

E hobencito Etiquiano Jacobs a cumpli 13 anja. Felicitacion ta bini di tata Oswald, mama Maria Jacobs y Albert, rumannan Richard, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward, Leonard, Mayra, Simona, Edgard, Antonio Martis, Ada y Silvia Yrausquin.

E hobencita Mabel Jacobs ta cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini di su mama Maria Jacobs, tata Oswald Jacobs, rumannan Alberto, Richard, Lourdes, Oswald Jr., Edward Leonard, Mayra, Etiquino, wela Simona, tio Adgard, Antonio Martes, tia Aura Werelman, amiganan Ada y Silvia Yrausquin.

E hobencita Mariane Ridderstap ta ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Ronie, Glenda, Ilsa, Hubert, Marvis, y Alen, especialmente di su amiguitanan Marlin y Sonia Gomez, tambe di su amiguitanan di Kleuterschool di St. Emelda.

Sr. Debaristo Croes, ta cumpli anja. Felicitacion ta bini di su esposa, jiunan, nieto y nietanan, suegro y suegranan, tambe di familia Croes y demas familia y conocirnan.

Senor Nicolaas Pena ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Pina, 11 jiunan, suegra Irena Wouters, 2 nietonan Antje y Wina Montesanto.

Nicolaas Kelly ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Florentina, 3 jiunan Edwin, Ina, Ida, familia Tromp y Kelly.

Juan Nicolaas Tromp ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata y demas familia especialmente di su iha Ina Kelly.